Euroopa Parlament
2024-2029

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2023/0441(CNS)

15.6.2026

MUUDATUSETTEPANEKUD 29 - 77

Raporti projekt
Lena Düpont
(PE789.005v01-00)

Meetmed, millega hõlbustatakse liidu esindamata kodanike konsulaarkaitset kolmandates riikides

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(05760/2026 – 2023/0441(CNS))

Muudatusettepanek 29
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 1 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(1a) Direktiivi (EL) 2015/637 kohaldamisala tuleks laiendada ka liidu kodanikest kaugemale. Sellega seoses peaks pagulaseks tunnistatud isikutel ja teistel isikutel, kes elavad seaduslikult mõnes liikmesriigis ja kellel on selle liikmesriigi väljastatud reisidokument, olema õigus konsulaarkaitsele samadel tingimustel kui esindamata kodanikel.

Or. en

Muudatusettepanek 30
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 1 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(1a) Direktiivi (EL) 2015/637 kohaldamisala tuleks laiendada nii, et see hõlmaks ka kõiki isikuid, kes elavad seaduslikult liikmesriigis ja kellel on selle liikmesriigi välja antud kehtiv reisidokument, mis ei ole kolmandas riigis esindatud.

Or. en

Muudatusettepanek 31
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*

(2) Esindamata kodanike poolt konsulaarkaitse taotluste esitamist tingivate kriiside sagedus ja ulatus aina suureneb. Nendest kogemustest õppides ning selleks, et esindamata kodanike ja konsulaarasutuste jaoks menetlusi lihtsustada, tuleks direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud norme ja menetlusi ajakohastada ja ühtlustada, et pakkuda liidu esindamata kodanikele, eriti kriisiolukordades, tõhusamalt konsulaarkaitset. Liikmesriikide ja liidu tasandil juba olemas olevaid vahendeid tuleks kasutada parimal viisil nii kohapeal kolmandates riikides kui ka pealinnade tasandil.	(2) Esindamata kodanike poolt konsulaarkaitse taotluste esitamist tingivate kriiside sagedus ja ulatus aina suureneb. Nendest kogemustest õppides ning selleks, et esindamata kodanike ja konsulaarasutuste jaoks menetlusi lihtsustada, tuleks direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud norme ja menetlusi ajakohastada ja ühtlustada, et pakkuda liidu esindamata kodanikele, eriti kriisiolukordades, tõhusamalt konsulaarkaitset. Liikmesriikide ja liidu tasandil juba olemas olevaid vahendeid tuleks kasutada ***kulutõhusalt ja*** parimal viisil nii kohapeal kolmandates riikides kui ka pealinnade tasandil.
	Or. fi

Muudatusettepanek 32
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(2a) Esindamata kodanikele konsulaarkaitset andes peaksid liikmesriigid järgima intersektsionaalset lähenemisviisi haavatavate rühmade, näiteks saatjata alaealiste, rasedate, piiratud liikumisvõimega isikute, LGBTIQ±inimeste, rändajate ja puuetega inimeste või selliste isikute erivajadusi, kellele võib osaks saada diskrimineerimine ükskõik millisel harta artiklis 21 ja kohtupraktikas osutatud alusel, samuti ELi missioonide kohalike töötajate ja liikmesriikide saatkondade erivajadusi.
	Or. en

Muudatusettepanek 33
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 4

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Kui tekib kriisiolukord, mis toob kaasa suure hulga konsulaarkaitse taotlusi, tuleks anda asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondadele ja konsulaatidele võimalus leppida kokku, et nad jaotavad taotlused vastavalt olemasolevale suutlikkusele, eesmärgiga seda suutlikkust parimal viisil ära kasutada. Seejuures võivad neid abistada liidu delegatsioonid.	(4) Kui tekib kriisiolukord, mis toob kaasa suure hulga konsulaarkaitse taotlusi, tuleks anda asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondadele ja konsulaatidele võimalus leppida kokku, et nad jaotavad taotlused vastavalt olemasolevale suutlikkusele, eesmärgiga seda suutlikkust parimal viisil ära kasutada***, ning kulutõhusalt***. Seejuures võivad neid abistada liidu delegatsioonid.

Or. fi

Muudatusettepanek 34
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Varasemad kogemused on näidanud liidu delegatsioonide märkimisväärset panust, mida nad annavad tihedas koostöös liikmesriikidega sellesse, et ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud õigus konsulaarkaitsele saaks rakendatud. Nii on see olnud eelkõige sellistes kolmandates riikides, kus on esindatud vähesed liikmesriigid***,*** kriisiolukordades ***ning*** teabe vahetamisel. Seega on asjakohane selgitada liidu delegatsioonide toetavat rolli konsulaarkaitse saamise õiguse rakendamisel. Järje- ja talitluspidevuse huvides ning kui kohalikul tasandil ei ole kokku lepitud teisiti, peaksid liidu delegatsioonid juhatama kohaliku konsulaarkoostöö koosolekuid tihedas koostöös rotatsiooni korras Euroopa Liidu Nõukogu eesistumist teostava liikmesriigiga, kui see on esindatud, ning	(6) Varasemad kogemused on näidanud liidu delegatsioonide märkimisväärset panust, mida nad annavad tihedas koostöös liikmesriikidega sellesse, et ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud õigus konsulaarkaitsele saaks rakendatud. Nii on see olnud eelkõige sellistes kolmandates riikides, kus on esindatud vähesed liikmesriigid***. Samuti on see esile tulnud*** kriisiolukordades ***ja*** teabe vahetamisel. Seega on asjakohane selgitada liidu delegatsioonide toetavat rolli konsulaarkaitse saamise õiguse rakendamisel. Järje- ja talitluspidevuse huvides***, austades samal ajal täielikult liikmesriikide esmast pädevust ja operatiivjuhtimist konsulaarküsimustes, peaks kohaliku konsulaarkoostöö koosolekuid juhatama liikmesriigi esindaja. Liidu delegatsiooni esindajad peaksid neid koosolekuid juhatama ainult***

koordineerima ELi ühiste konsulaarkriisideks valmisoleku raamistike loomist ja ajakohastamist. Koordineerimise ning esindamata kodanike tõhusa kaitse tagamiseks peaksid liidu delegatsioonid osalema tihedas koostöös liikmesriikidega ka kriisidele reageerimise kooskõlastamises.

siis, kui kohalikul tasandil esindatud liikmesriigid seda sõnaselgelt taotlevad ja selles kokku lepivad ning kui kohalikul tasandil ei ole kokku lepitud teisiti, peaksid liidu delegatsioonid juhatama kohaliku konsulaarkoostöö koosolekuid tihedas koostöös rotatsiooni korras Euroopa Liidu Nõukogu eesistumist teostava liikmesriigiga, kui see on esindatud, ning koordineerima ELi ühiste konsulaarkriisideks valmisoleku raamistike loomist ja ajakohastamist. Koordineerimise ning esindamata kodanike tõhusa kaitse tagamiseks peaksid liidu delegatsioonid osalema tihedas koostöös liikmesriikidega ka kriisidele reageerimise kooskõlastamises.

Or. en

Muudatusettepanek 35
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) Varasemad kogemused on näidanud ***liidu delegatsioonide märkimisväärset panust, mida nad annavad tihedas koostöös liikmesriikidega sellesse, et*** ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud ***õigus konsulaarkaitsele saaks rakendatud***. Nii on see olnud eelkõige sellistes kolmandates riikides, kus on esindatud vähesed liikmesriigid, kriisiolukordades ning teabe vahetamisel. Seega on asjakohane selgitada liidu delegatsioonide toetavat rolli konsulaarkaitse saamise õiguse rakendamisel. Järje- ja talitluspidevuse huvides ning kui kohalikul tasandil ei ole kokku lepitud teisiti, peaksid liidu delegatsioonid juhatama kohaliku konsulaarkoostöö koosolekuid tihedas koostöös rotatsiooni korras Euroopa Liidu Nõukogu eesistumist teostava	(6) Varasemad kogemused on näidanud***, et tugi, mida liidu delegatsioonid liikmesriikidele pakuvad, aitab oluliselt kaasa*** ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud ***konsulaarkaitse õiguse rakendamisele***. Nii on see olnud eelkõige sellistes kolmandates riikides, kus on esindatud vähesed liikmesriigid, kriisiolukordades ning teabe vahetamisel. Seega on asjakohane selgitada liidu delegatsioonide toetavat rolli konsulaarkaitse saamise õiguse rakendamisel. Järje- ja talitluspidevuse huvides ning kui kohalikul tasandil ei ole kokku lepitud teisiti, peaksid liidu delegatsioonid juhatama kohaliku konsulaarkoostöö koosolekuid tihedas koostöös rotatsiooni korras Euroopa Liidu Nõukogu eesistumist teostava liikmesriigiga, kui see on esindatud, ning

liikmesriigiga, kui see on esindatud, ning koordineerima ELi ühiste konsulaarkriisideks valmisoleku raamistike loomist ja ajakohastamist. Koordineerimise ning esindamata kodanike tõhusa kaitse tagamiseks peaksid liidu delegatsioonid osalema tihedas koostöös liikmesriikidega ka kriisidele reageerimise kooskõlastamises.	koordineerima ELi ühiste konsulaarkriisideks valmisoleku raamistike loomist ja ajakohastamist. Koordineerimise ning esindamata kodanike tõhusa kaitse tagamiseks peaksid liidu delegatsioonid osalema tihedas koostöös liikmesriikidega ka kriisidele reageerimise kooskõlastamises.

Or. fi

Muudatusettepanek 36
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 7

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Direktiivis (EL) 2015/637 on sätestatud praktilised vahendid, mille abil liidu delegatsioonid saavad vastavalt Euroopa Liidu lepingu (***edaspidi „***ELi leping**“**) artiklile 35 aidata rakendada õigust konsulaarkaitsele. Liidu delegatsioonid peaksid toetama liikmesriike esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel abistavate liikmesriikide taotluse korral ja nende nimel ning nad ei tohiks kulutada selleks täiendavaid ressursse, nagu on sätestatud nõukogu otsuse 2010/427/EL artikli 5 lõikes 10. Sellega seoses peaks abistavatel liikmesriikidel olema ka võimalik paluda liidu delegatsioonidelt abi konkreetsete konsulaarabi ülesannete, sealhulgas direktiivi (EL) 2015/637 artiklis 9 osutatud ülesannete täitmisel, teavitades seejuures kodakondsusjärgset liikmesriiki direktiivi (EL) 2015/637 artiklis 10 sätestatud konsultatsioonide raames, sealhulgas sellisest toetusest tulenevate võimalike kulude kohta. Et liidu delegatsioonid saaksid täita oma toetavaid ülesandeid, tuleks neile edastada abistava liikmesriigi või asjakohasel juhul kodakondsusjärgse liikmesriigi käsutuses olev kogu	(7) Direktiivis (EL) 2015/637 on sätestatud praktilised vahendid, mille abil liidu delegatsioonid saavad vastavalt Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklile 35 aidata rakendada õigust konsulaarkaitsele. Liidu delegatsioonid peaksid toetama liikmesriike esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel abistavate liikmesriikide taotluse korral ja nende nimel ning nad ei tohiks kulutada selleks täiendavaid ressursse, nagu on sätestatud nõukogu otsuse 2010/427/EL artikli 5 lõikes 10. Sellega seoses peaks abistavatel liikmesriikidel olema ka võimalik paluda liidu delegatsioonidelt abi konkreetsete konsulaarabi ülesannete, sealhulgas direktiivi (EL) 2015/637 artiklis 9 osutatud ülesannete täitmisel, teavitades seejuures kodakondsusjärgset liikmesriiki direktiivi (EL) 2015/637 artiklis 10 sätestatud konsultatsioonide raames, sealhulgas sellisest toetusest tulenevate võimalike kulude kohta. Et liidu delegatsioonid saaksid täita oma toetavaid ülesandeid, tuleks neile edastada abistava liikmesriigi või asjakohasel juhul kodakondsusjärgse liikmesriigi käsutuses olev kogu asjakohane teave. Liidu

asjakohane teave. Liidu delegatsioonide toetus ei tohiks piirata liikmesriikide pädevust oma kodanikele antava kaitse ulatuse kindlaksmääramisel.

delegatsioonide toetus ei tohiks piirata liikmesriikide pädevust oma kodanikele antava kaitse ulatuse kindlaksmääramisel. ***Liidu delegatsioonid ei tee otsuseid konsulaarkaitse andmise, sellest keeldumise või selle ulatuse kohta, sest see jääb liikmesriikide pädevate asutuste vastutusalasse.***

Or. en

Selgitus

Ettepanekuga parandatakse õiguskindlust, eristades tegevustoetuse selgelt avaliku võimu teostamisest. Põhjendus ei sisalda praegu sõnaselget kaitsemeedet, millega välditaks lahknevaid tõlgendusi ELi delegatsiooni osalemise ulatuse kohta.

Muudatusettepanek 37
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) ***Selleks et tagada ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud konsulaarkaitse saamise*** õiguse ***tõhus kasutamine ja eelkõige valmisolek võimalikeks konsulaarkriisideks, mis nõuavad*** esindamata kodanikele ***abi andmist, peaks kolmandates riikides tehtav liikmesriikidevaheline kohalik konsulaarkoostöö, mida toetavad liidu delegatsioonid, hõlmama teabevahetust asjaomaste kodanikega seotud küsimustes, sealhulgas ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ja konsulaarõppuste korraldamist. Selles kontekstis võib*** esindamata ***liikmesriikide konsulaarasutuste jaoks olla eriti tähtis, et nad kaasataks sellisesse kohalikku konsulaarkoostöösse, kui koordineeritakse konsulaarkriisideks valmisoleku ja neile reageerimise meetmeid. Selline teabevahetus võiks toimuda olemasolevate kohaliku konsulaarkoostöö struktuuride raames,***	(8) ***Liidu kodanikku tuleks pidada kolmandas riigis esindamata kodanikuks, kui tema kodakondsusjärgsel liikmesriigil ei ole asjaomases riigis saatkonda, konsulaati ega aukonsulit. Samuti tuleks kodanikku pidada esindamata kodanikuks, kui kohapealne saatkond, konsulaat või aukonsul ei saa mis tahes põhjustel konkreetsel juhul pakkuda kaitset, mida asjaomasel isikul oleks riigisisese*** õiguse ***või tava kohaselt muul juhul õigus saada. Saatkonnad ja konsulaadid peaksid teavitama üksteist mis tahes erandlikest asjaoludest, mis võivad ajutiselt mõjutada nende võimet pakkuda konsulaarkaitset. Arvesse tuleks võtta ka juurdepääsetavust ja lähedust. Näiteks ei tohiks kodanikku, kes taotleb teise liikmesriigi saatkonnalt või konsulaadilt konsulaarkaitset või abi, suunata tema kodakondsusliikmesriigi saatkonda, konsulaati või aukonsuli juurde, kui tal ei ole kohalike olude või***

koos liikmesriikide vahel nende pädevuse piires toimuva teabevahetusega muudes konsulaar- või kohalikes küsimustes.	***ressursside puudumise tõttu võimalik sinna ohutult jõuda viisil, mis võimaldab tal saada konsulaarkaitset. Esinduse puudumist tuleks tõlgendada nii, et*** esindamata kodanikele ***tagatakse tegelik õigus saada teise liikmesriigi saatkonnalt või konsulaadilt mittediskrimineerival viisil kaitset, võttes arvesse iga juhtumi konkreetseid asjaolusid. Kodanikku, kellel on rohkem kui ühe liikmesriigi kodakondsus, tuleks lugeda*** esindamata ***kodanikuks, kui ükski tema kodakondsusjärgne liikmesriik ei ole asjaomases kolmandas riigis esindatud***.

Or. en

Selgitus

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Muudatusettepanek 38
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 9

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) Konsulaarkriisideks valmisolek on oluline, et kindlustada tõhus konsulaarkriisidele reageerimine. Seepärast peaksid liikmesriigid Euroopa välisteenistuse toel tagama, et ***arutatakse ja rakendatakse*** esindamata kodanike kaitseks vajalikke konsulaarse valmisoleku meetmeid.	(9) Konsulaarkriisideks valmisolek on oluline, et kindlustada tõhus konsulaarkriisidele reageerimine. Seepärast peaksid liikmesriigid Euroopa välisteenistuse toel tagama, et esindamata kodanike kaitseks vajalikke konsulaarse valmisoleku meetmeid ***arutatakse ja rakendatakse kulutõhusalt***.

Or. fi

Muudatusettepanek 39
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Varasemad kriisid on näidanud, kui oluline on kolmandates riikides erandolukorra lahendamise plaanimine ja kui kasulikud sellised ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud ehk ELi ühised konsulaarkriisideks valmisoleku raamistikud, milles osalevad kõigi liikmesriikide diplomaatilised ja konsulaarasutused ning kohalik liidu delegatsioon. Need raamistikud peaksid olema kohandatud kohalikele oludele ning neis sisalduvad kohustused võiksid olla esindatud ja esindamata liikmesriikide ning liidu delegatsiooni vahel selgelt jaotatud ning need võiksid sisaldada menetlusi ja toiminguid, mida rakendada kohalikul tasandil sellise kriisi korral, mis nõuab esindamata kodanike konsulaarkaitset.	(10) Varasemad kriisid on näidanud, kui oluline on kolmandates riikides erandolukorra lahendamise plaanimine ja kui kasulikud sellised ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud ehk ELi ühised konsulaarkriisideks valmisoleku raamistikud, milles osalevad kõigi liikmesriikide diplomaatilised ja konsulaarasutused ning kohalik liidu delegatsioon. Need raamistikud peaksid olema kohandatud kohalikele oludele ning neis sisalduvad kohustused võiksid olla esindatud ja esindamata liikmesriikide ning liidu delegatsiooni vahel selgelt jaotatud ning need võiksid sisaldada menetlusi ja toiminguid, mida rakendada kohalikul tasandil sellise kriisi korral, mis nõuab esindamata kodanike konsulaarkaitset. ***Sellised raamistikud täiendavad, ent ei asenda liikmesriikide kehtestatud riiklikku kriisiks valmisoleku ja kriisile reageerimise korda.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekuga selgitatakse ELi tasandi koordineerimismehhanismide ja riiklike valmisolekusüsteemide vahelist seost ning välditakse struktuuride dubleerimist.

Muudatusettepanek 40
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud kehtivate	(11) Direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud kehtivate

koordineerimismeetmete tulemuslikkust tuleks suurendada, muutes ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomise kohustuslikuks, isegi kui nende üksikasjalikkuse tase võib kohalikest oludest sõltuvalt erineda. Selleks tuleks kindlaks määrata selliste raamistike kõige olulisemad elemendid. Need võivad hõlmata asjaomase kolmanda riigi konsulaarolukorra analüüsi, sealhulgas ülevaadet liikmesriikide saatkondadest või konsulaatidest, esindamata liidu kodanike hinnangulist arvu ja asukohta ning kõige tõenäolisemate stsenaariumide riskihinnangut, konsulaarkriisideks valmisolekuks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas sidekanaleid ja asjakohaseid kontakte, ning kriisidele reageerimiseks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas teabe jagamise ja edastamise protsesse kohaliku konsulaarkoostöö raames ja liidu kodanikega ning asjakohast koostöökorda. Seda ei tohiks mõista nii, et see takistab liikmesriike lisamast oma pädevuse teostamisel muud asjakohast teavet, näiteks esindatud kodanike kohta. Kriisiolukordades ei ole paljudel praktilistel põhjustel sageli võimalik esindamata ja esindatud kodanike vahel selget vahet teha.	koordineerimismeetmete tulemuslikkust tuleks suurendada, muutes ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomise kohustuslikuks, isegi kui nende üksikasjalikkuse tase võib kohalikest oludest sõltuvalt erineda. Selleks tuleks kindlaks määrata selliste raamistike kõige olulisemad elemendid. Need võivad hõlmata asjaomase kolmanda riigi konsulaarolukorra analüüsi, sealhulgas ülevaadet liikmesriikide saatkondadest või konsulaatidest, esindamata liidu kodanike hinnangulist arvu ja asukohta ning kõige tõenäolisemate stsenaariumide riskihinnangut, konsulaarkriisideks valmisolekuks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas sidekanaleid ja asjakohaseid kontakte, ning kriisidele reageerimiseks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas teabe jagamise ja edastamise protsesse kohaliku konsulaarkoostöö raames ja liidu kodanikega ning asjakohast koostöökorda. Seda ei tohiks mõista nii, et see takistab liikmesriike lisamast oma pädevuse teostamisel muud asjakohast teavet, näiteks esindatud kodanike kohta. Kriisiolukordades ei ole paljudel praktilistel põhjustel sageli võimalik esindamata ja esindatud kodanike vahel selget vahet teha. ***Selliste raamistike sisu, üksikasjalikkus ja tegevuskord peavad olema proportsionaalsed kohalike oludega, tuvastatud riskidega ja liikmesriigi esindatuse ulatusega asjaomases kolmandas riigis.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek kajastab proportsionaalsuse põhimõtet ja aitab vältida tarbetut halduskoormust kohtades, kus konsulaarriskid on piiratud.

Muudatusettepanek 41
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud kehtivate koordineerimismeetmete tulemuslikkust tuleks suurendada, muutes ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomise kohustuslikuks, isegi kui nende üksikasjalikkuse tase võib kohalikest oludest sõltuvalt erineda. Selleks tuleks ***kindlaks määrata*** selliste raamistike kõige olulisemad elemendid. Need võivad hõlmata asjaomase kolmanda riigi konsulaarolukorra analüüsi, sealhulgas ülevaadet liikmesriikide saatkondadest või konsulaatidest, esindamata liidu kodanike hinnangulist arvu ja asukohta ning kõige tõenäolisemate stsenaariumide riskihinnangut, konsulaarkriisideks valmisolekuks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas sidekanaleid ja asjakohaseid kontakte, ning kriisidele reageerimiseks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas teabe jagamise ja edastamise protsesse kohaliku konsulaarkoostöö raames ja liidu kodanikega ning asjakohast koostöökorda. Seda ei tohiks mõista nii, et see takistab liikmesriike lisamast oma pädevuse teostamisel muud asjakohast teavet, näiteks esindatud kodanike kohta. Kriisiolukordades ei ole paljudel praktilistel põhjustel sageli võimalik esindamata ja esindatud kodanike vahel selget vahet teha.	(11) Direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud kehtivate koordineerimismeetmete tulemuslikkust tuleks suurendada, muutes ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomise kohustuslikuks, isegi kui nende üksikasjalikkuse tase võib kohalikest oludest sõltuvalt erineda. Selleks tuleks selliste raamistike kõige olulisemad elemendid ***kindlaks määrata iga liikmesriigi vajaduste alusel***. Need võivad hõlmata asjaomase kolmanda riigi konsulaarolukorra analüüsi, sealhulgas ülevaadet liikmesriikide saatkondadest või konsulaatidest, esindamata liidu kodanike hinnangulist arvu ja asukohta ning kõige tõenäolisemate stsenaariumide riskihinnangut, konsulaarkriisideks valmisolekuks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas sidekanaleid ja asjakohaseid kontakte, ning kriisidele reageerimiseks tehtud ettevalmistusi, sealhulgas teabe jagamise ja edastamise protsesse kohaliku konsulaarkoostöö raames ja liidu kodanikega ning asjakohast koostöökorda. Seda ei tohiks mõista nii, et see takistab liikmesriike lisamast oma pädevuse teostamisel muud asjakohast teavet, näiteks esindatud kodanike kohta. Kriisiolukordades ei ole paljudel praktilistel põhjustel sageli võimalik esindamata ja esindatud kodanike vahel selget vahet teha.

Or. fi

Muudatusettepanek 42
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames	(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames

tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud korrapäraselt läbi vaadata ja neid tuleks vajaduse korral ajakohastada, eelkõige konsulaarõppuste tulemuste põhjal. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine. Samas ***ei tohiks ühiseid*** konsulaarse erandolukorra lahendamise ***raamistikke*** käsitada liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid asendavana või nende endi kodanikele konsulaarabi andmise kohustust mõjutavana.

tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud korrapäraselt läbi vaadata ja neid tuleks vajaduse korral ajakohastada, eelkõige konsulaarõppuste tulemuste põhjal***. Tarbetu halduskoormuse vältimiseks peaks selliste raamistike loomine ja ajakohastamine olema proportsionaalne asjaomase kolmanda riigi konkreetse riskitasemega***. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine. Samas ***peaksid ühised*** konsulaarse erandolukorra lahendamise ***raamistikud olema täiendavad ning neid ei tohiks*** käsitada liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid asendavana või ***neisse sekkuvana või*** nende endi kodanikele konsulaarabi andmise ***suveräänset*** kohustust mõjutavana.

Or. en

Muudatusettepanek 43
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud korrapäraselt läbi vaadata ja neid tuleks vajaduse korral ajakohastada, eelkõige konsulaarõppuste tulemuste põhjal. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine.	(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud korrapäraselt läbi vaadata ja neid tuleks vajaduse korral ajakohastada, eelkõige konsulaarõppuste tulemuste põhjal. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine.

Samas ei tohiks ***ühiseid*** konsulaarse erandolukorra lahendamise ***raamistikke käsitada*** liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid ***asendavana või*** nende endi kodanikele konsulaarabi andmise kohustust mõjutavana.	Samas ei tohiks ***ühised*** konsulaarse erandolukorra lahendamise ***raamistikud asendada*** liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid ***ning neid ei tohiks käsitada*** nende endi kodanikele konsulaarabi andmise kohustust mõjutavana.
	Or. fi

Muudatusettepanek 44
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Reisinõuanded ehk teave, mida liikmesriigid jagavad konkreetsetesse kolmandatesse riikidesse reisimise suhtelise ohutuse kohta, võimaldavad reisijatel teha teadliku otsuse konkreetse reisisihtkoha kohta, sealhulgas kolmandate riikide kohta, kus nende kodakondsusjärgne liikmesriik ei ole esindatud. Kuigi reisinõuannete andmise eest vastutavad liikmesriigid, on esindamata kodanikele antava teabe parandamise eesmärgil kasulik, et nad selleteemalist teavet omavahel vahetaksid, eeskätt kriisiolukordades. Selleks peaks Euroopa välisteenistus toetama kõnealuse teabe vahetamist liikmesriikide vahel, eelkõige oma turvalise saidi (Consular OnLine ehk CoOL) kaudu. Selline teabevahetus võiks põhineda reisinõuannetes märgitud riskitasemete ühtsel struktuuril.	(13) Reisinõuanded ehk teave, mida liikmesriigid jagavad konkreetsetesse kolmandatesse riikidesse reisimise suhtelise ohutuse kohta, võimaldavad reisijatel teha teadliku otsuse konkreetse reisisihtkoha kohta, sealhulgas kolmandate riikide kohta, kus nende kodakondsusjärgne liikmesriik ei ole esindatud. Kuigi reisinõuannete andmise eest vastutavad liikmesriigid, on esindamata kodanikele antava teabe parandamise eesmärgil kasulik, et nad selleteemalist teavet omavahel vahetaksid, eeskätt kriisiolukordades. Selleks peaks Euroopa välisteenistus toetama kõnealuse teabe vahetamist liikmesriikide vahel, eelkõige oma turvalise saidi (Consular OnLine ehk CoOL) kaudu. Selline teabevahetus võiks põhineda reisinõuannetes märgitud riskitasemete ühtsel struktuuril***, võttes arvesse iga liikmesriigi lähenemisviisi***.
	Or. fi

Muudatusettepanek 45
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 14

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Selleks et kriisidele tulemuslikult reageerida, on hädavajalik tõhus koordineerimine. Sellise koordineerimise tagamiseks peaks liikmesriike ***vajaduse korral*** toetama Euroopa välisteenistuse juures tegutsev kriisidele reageerimise keskus ja komisjoni juures tegutsev hädaolukordadele reageerimise koordineerimiskeskus. Liidu koordineeritud reaktsioon kriisidele on eriti oluline, et kättesaadavat toetust antaks tõhusalt ja et parimal viisil kasutataks ära olemasolevat evakuatsioonisuutlikkust. Sel põhjusel tuleks teavet olemasoleva evakuatsioonisuutlikkuse kohta aegsasti jagada, välja arvatud juhul, kui seda takistavad julgeolekupiirangud. Sellise teabe jagamine ei tohiks piirata liikmesriikide pädevust otsustada, kas korraldada evakuatsioon ja repatrieerimine või mitte.	(14) Selleks et kriisidele tulemuslikult reageerida, on hädavajalik tõhus koordineerimine. Sellise koordineerimise tagamiseks peaks liikmesriike toetama Euroopa välisteenistuse juures tegutsev kriisidele reageerimise keskus ja komisjoni juures tegutsev hädaolukordadele reageerimise koordineerimiskeskus***, kui see on vajalik***. Liidu koordineeritud reaktsioon kriisidele on eriti oluline, et kättesaadavat toetust antaks tõhusalt ja et parimal viisil kasutataks ära olemasolevat evakuatsioonisuutlikkust. Sel põhjusel tuleks teavet olemasoleva evakuatsioonisuutlikkuse kohta aegsasti jagada, välja arvatud juhul, kui seda takistavad julgeolekupiirangud. Sellise teabe jagamine ei tohiks piirata liikmesriikide pädevust otsustada, kas korraldada evakuatsioon ja repatrieerimine või mitte.

Or. fi

Muudatusettepanek 46
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Ühised konsulaarrühmad peaksid rajanema sellistel põhimõtetel nagu ***vabatahtlik osalus,*** solidaarsus esindatud liikmesriikidega, võrdsus sisemisi tööstruktuure käsitlevate otsuste tegemisel, rühmade koosseisu lihtsus, kulude jagamine – iga liikmesriik, liidu institutsioon või organ kannab oma tegevuskulud ise –, paindlikkus, liidu koordineeritud reaktsiooni nähtavus ***ning*** avatus asjaomastele kolmandatele riikidele. Neid põhimõtteid ja teemasid, nagu	(16) Ühised konsulaarrühmad peaksid rajanema sellistel põhimõtetel nagu solidaarsus esindatud liikmesriikidega, võrdsus sisemisi tööstruktuure käsitlevate otsuste tegemisel, rühmade koosseisu lihtsus, kulude jagamine – iga liikmesriik, liidu institutsioon või organ kannab oma tegevuskulud ise –, paindlikkus, liidu koordineeritud reaktsiooni nähtavus ***ja*** avatus asjaomastele kolmandatele riikidele. Neid põhimõtteid ja teemasid, nagu koolitus, lähetamist ettevalmistav tegevus,

koolitus, lähetamist ettevalmistav tegevus, lähetamine ise, järelmeetmed, logistika ja finantsküsimused, võiks käsitleda täpsemalt mittesiduvates suunistes. Ühised konsulaarrühmad ei tohiks mõjutada liikmesriikide juhitavaid konsulaaroperatsioone ega liikmesriikide pädevust lähetada riiklikke konsulaarrühmi.	lähetamine ise, järelmeetmed, logistika ja finantsküsimused, võiks käsitleda täpsemalt mittesiduvates suunistes. Ühised konsulaarrühmad ei tohiks mõjutada liikmesriikide juhitavaid konsulaaroperatsioone ega liikmesriikide pädevust lähetada riiklikke konsulaarrühmi.

Or. en

Muudatusettepanek 47
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(18) Abivajavate liidu kodanike toetamiseks on oluline anda neile usaldusväärset teavet selle kohta, kuidas kolmandates riikides konsulaarabi saada. Komisjoni talitused ja Euroopa välisteenistus peaksid selle eesmärgi saavutamisele kaasa aitama, levitades asjakohast teavet, sealhulgas teavet, mida liikmesriigid peavad esitama oma konsulaarvõrgustike kohta.	(18) Abivajavate liidu kodanike toetamiseks on oluline anda neile usaldusväärset teavet selle kohta, kuidas kolmandates riikides konsulaarabi saada. Komisjoni talitused ja Euroopa välisteenistus peaksid selle eesmärgi saavutamisele kaasa aitama, levitades asjakohast teavet, sealhulgas teavet, mida liikmesriigid peavad esitama oma konsulaarvõrgustike kohta. ***Selleks et vältida liikmesriikide ebaproportsionaalset halduskoormust, tuleks liikmesriikidele pandud aruandluskohustusi siiski piirata sagedusega üks kord aastas.***

Or. en

Muudatusettepanek 48
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*

(19) Liikmesriigid peaksid võtma asjakohaseid meetmeid, et aidata veelgi suurendada liidu kodanike teadlikkust oma õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c, ning võtma seejuures arvesse ka puuetega inimeste erivajadusi. See võib hõlmata näiteks ELi toimimise lepingu artikli 23 sõnastuse kordamist liikmesriikide väljastatud passides, nagu on juba soovitatud komisjoni soovituses K(2007) 5841[3], sealhulgas asjakohast teavet reisinõuannetes ja konsulaarabiga seotud kampaaniates, või kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja transpordisõlmede julgustamist lisama klientidele kättesaadavaks tehtavatesse teabematerjalidesse asjakohaseid üksikasju.

[3] Komisjoni 5. detsembri 2007. aasta soovitus K(2007) 5841, mis käsitleb passidesse EÜ asutamislepingu artikli 20 lisamist (ELT L 118, 6.5.2008, lk 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

(19) Liikmesriigid peaksid võtma asjakohaseid meetmeid, et aidata veelgi suurendada liidu kodanike teadlikkust oma õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c, ning võtma seejuures arvesse ka puuetega inimeste***, saatjata alaealiste, rasedate, piiratud liikumisvõimega isikute või selliste isikute*** erivajadusi***, keda ohustab diskrimineerimine harta artiklis 21 osutatud mis tahes alusel***. See võib hõlmata näiteks ELi toimimise lepingu artikli 23 sõnastuse kordamist liikmesriikide väljastatud passides, nagu on juba soovitatud komisjoni soovituses K(2007) 5841[3], sealhulgas asjakohast teavet reisinõuannetes ja konsulaarabiga seotud kampaaniates, või kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja transpordisõlmede julgustamist lisama klientidele kättesaadavaks tehtavatesse teabematerjalidesse asjakohaseid üksikasju.

[3] Komisjoni 5. detsembri 2007. aasta soovitus K(2007) 5841, mis käsitleb passidesse EÜ asutamislepingu artikli 20 lisamist (ELT L 118, 6.5.2008, lk 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 49
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) Liikmesriigid peaksid võtma ***asjakohaseid*** meetmeid, et aidata veelgi suurendada liidu kodanike teadlikkust oma õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c, ning võtma seejuures arvesse ka puuetega inimeste erivajadusi. See võib hõlmata	(19) Liikmesriigid peaksid võtma meetmeid***, mida nad peavad asjakohaseks***, et aidata veelgi suurendada liidu kodanike teadlikkust oma õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c, ning võtma seejuures arvesse ka puuetega inimeste erivajadusi. See võib

näiteks ELi toimimise lepingu artikli 23 sõnastuse kordamist liikmesriikide väljastatud passides, nagu on juba soovitatud komisjoni soovituses K(2007) 5841[3], sealhulgas asjakohast teavet reisinõuannetes ja konsulaarabiga seotud kampaaniates, või kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja transpordisõlmede julgustamist lisama klientidele kättesaadavaks tehtavatesse teabematerjalidesse asjakohaseid üksikasju.	hõlmata näiteks ELi toimimise lepingu artikli 23 sõnastuse kordamist liikmesriikide väljastatud passides, nagu on juba soovitatud komisjoni soovituses K(2007) 5841[3], sealhulgas asjakohast teavet reisinõuannetes ja konsulaarabiga seotud kampaaniates, või kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja transpordisõlmede julgustamist lisama klientidele kättesaadavaks tehtavatesse teabematerjalidesse asjakohaseid üksikasju.
[3] Komisjoni 5. detsembri 2007. aasta soovitus K(2007) 5841, mis käsitleb passidesse EÜ asutamislepingu artikli 20 lisamist (ELT L 118, 6.5.2008, lk 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	[3] Komisjoni 5. detsembri 2007. aasta soovitus K(2007) 5841, mis käsitleb passidesse EÜ asutamislepingu artikli 20 lisamist (ELT L 118, 6.5.2008, lk 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. fi

Muudatusettepanek 50
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(19a) Ilma et see piiraks nende kohalikust õigusest tulenevaid kohustusi, peaksid liikmesriikide saatkonnad kehtestama hädaolukordade jaoks hädaolukorraks valmisoleku plaanid kohalikele töötajatele ja nende perekondadele. Võimaluse korral peaks neid ülesandeid koordineerima asjaomases riigis asuv ELi delegatsioon.

Or. en

Muudatusettepanek 51
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 20

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) Direktiivi (EL) 2015/637 finantssätteid tuleks kohandada, et lihtsustada hüvitamist ja tagada endiselt rahalise koormuse jagamine. Eelkõige peaks esindamata kodanikel olema võimalik hüvitada konsulaarkaitse kulud otse abistavale liikmesriigile samadel tingimustel nagu abistava liikmesriigi kodanikel, et vältida kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt hüvitise taotlemisest tulenevat halduskoormust. Lisaks peaks liikmesriikidel olema lubatud selliste kulude sissenõudmisest loobuda. Kuna teatavates olukordades ei pruugi esindamata kodanikel olla võimalik tasuda kulusid kohe abitaotluse esitamise ajal, eriti juhul, kui nende sularaha ja maksevahendid on varastatud, tuleb sellisteks puhkudeks ette näha, et abistava liikmesriigi konsulaarasutused võivad neilt nõuda tagasimaksekohustuse allkirjastamist. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki tuleks teavitada konsulaarkaitse võimalikest kuludest konsultatsioonide ajal, mis toimuvad enne abi andmist, välja arvatud juhul, kui see ei ole käimasoleva kriisiolukorra tõttu võimalik.	(20) Direktiivi (EL) 2015/637 finantssätteid tuleks kohandada, et lihtsustada hüvitamist***, suurendada kulutõhusust*** ja tagada endiselt rahalise koormuse jagamine***. Muudatusi tuleks rakendada viisil, mis ei suurenda delegatsioonide halduskoormust***. Eelkõige peaks esindamata kodanikel olema võimalik hüvitada konsulaarkaitse kulud otse abistavale liikmesriigile samadel tingimustel nagu abistava liikmesriigi kodanikel, et vältida kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt hüvitise taotlemisest tulenevat halduskoormust. Lisaks peaks liikmesriikidel olema lubatud selliste kulude sissenõudmisest loobuda. Kuna teatavates olukordades ei pruugi esindamata kodanikel olla võimalik tasuda kulusid kohe abitaotluse esitamise ajal, eriti juhul, kui nende sularaha ja maksevahendid on varastatud, tuleb sellisteks puhkudeks ette näha, et abistava liikmesriigi konsulaarasutused võivad neilt nõuda tagasimaksekohustuse allkirjastamist. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki tuleks teavitada konsulaarkaitse võimalikest kuludest konsultatsioonide ajal, mis toimuvad enne abi andmist, välja arvatud juhul, kui see ei ole käimasoleva kriisiolukorra tõttu võimalik.

Or. fi

Muudatusettepanek 52
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Kui kodanik ei ole kulusid taotluse esitamise ajal otse tagasi maksnud, peaks	(21) Kui kodanik ei ole kulusid taotluse esitamise ajal otse tagasi maksnud, peaks

abistaval liikmesriigil olema õigus taotleda tasumisele kuuluvate kulude hüvitamist esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel. Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt taotluse esitamiseks ***ja*** kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg. Liikmesriigid peaksid püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist.	abistaval liikmesriigil olema õigus taotleda tasumisele kuuluvate kulude hüvitamist esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel. Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt ***kas*** taotluse esitamiseks ***või*** kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg. Liikmesriigid peaksid püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist. ***Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendavad ebatavaliselt suured kulud kulusid, mis ületavad objektiivselt põhjendatud ja dokumenteeritud kulutasemeid, mis on kehtestatud kooskõlas rakendusmeetmetega või kokkulepitud menetlustega.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek suurendab õiguskindlust ja tagab järjepidevama kohaldamise kõigis liikmesriikides.

Muudatusettepanek 53
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Kui kodanik ei ole kulusid taotluse	(21) Kui kodanik ei ole kulusid taotluse

esitamise ajal otse tagasi maksnud, peaks abistaval liikmesriigil olema õigus taotleda tasumisele kuuluvate kulude hüvitamist esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel. Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt taotluse esitamiseks ja kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg. Liikmesriigid peaksid püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist.

esitamise ajal otse tagasi maksnud, peaks abistaval liikmesriigil olema õigus taotleda tasumisele kuuluvate kulude hüvitamist esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel. Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt taotluse esitamiseks ja kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg. Liikmesriigid peaksid ***siiski saama ajakavas ise kokku leppida. Liikmesriigid peaksid*** püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist.

Or. fi

Muudatusettepanek 54
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) ***Kui kodanik ei ole kulusid taotluse esitamise ajal otse tagasi maksnud, peaks abistaval liikmesriigil olema õigus taotleda tasumisele kuuluvate kulude hüvitamist esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel.*** Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale	(21) Et vältida olukorda, kus kulude hüvitamise taotlused esitatakse pika ajavahemiku järel, tuleks abistavale liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt ***kas*** taotluse esitamiseks ***või*** kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg***. Abistava liikmesriigi finants- ja halduskoormuse leevendamiseks peaks kodakondsusjärgne liikmesriik hüvitama kulud kuni kuue kuu***

liikmesriigile ja kodakondsusjärgsele liikmesriigile määrata vastavalt taotluse esitamiseks ***ja*** kulude hüvitamiseks mõistlik tähtaeg. Liikmesriigid peaksid püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist.	***jooksul. Pärast hüvitamist peaks kodakondsusjärgne liikmesriik võtma oma kodanikult ainuvastutuse mis tahes võlgade sissenõudmise eest riigisisese õiguse alusel***. Liikmesriigid peaksid püüdma esitada taotluse ja hüvitada kulud võimalikult kiiresti. Lisaks peaks neil olema võimalik kokku leppida muus hüvitamiskorras, näiteks konkureerivate hüvitamistaotluste tasaarvestamises, alternatiivsetes hüvitamisgraafikutes või selles, et abistav liikmesriik taotleb hilisemas etapis hüvitist otse kodanikult, sealhulgas selles, kuidas asjaomast kodanikku võimalikest kuludest teavitada, kui see on asjakohane. Võimaluse korral tuleks sellised kokkulepped sõlmida enne abi andmist.

Or. en

Muudatusettepanek 55
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 22

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(22) Liikmesriigid peaksid ***hüvitama*** liidu delegatsioonidele toetuse***, mida need on andnud*** esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel, et tagada sellise toetuse andmine ilma täiendavaid ressursse kulutamata, nagu on nõutud otsuse 2010/427/EL artikli 5 lõikes 10. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik peaks hüvitama liidu delegatsioonide kulud, mis on seotud esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel antud toetusega, mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 12 kuud alates taotluse esitamise kuupäevast, välja arvatud juhul, kui ta lepib Euroopa välisteenistusega kokku muus hüvitamiskorras. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgsel liikmesriigil peaks olema õigus nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude	(22) Liikmesriigid peaksid liidu delegatsioonidele ***nende*** toetuse esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel ***hüvitama***, et tagada sellise toetuse andmine ilma täiendavaid ressursse kulutamata, nagu on nõutud otsuse 2010/427/EL artikli 5 lõikes 10. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik peaks hüvitama liidu delegatsioonide kulud, mis on seotud esindamata kodanikele konsulaarkaitse pakkumisel antud toetusega, mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 12 kuud alates taotluse esitamise kuupäevast, välja arvatud juhul, kui ta lepib Euroopa välisteenistusega kokku muus hüvitamiskorras. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgsel liikmesriigil peaks olema õigus nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude

tagasimaksmist. Enamikul juhtudel eeldatakse, et liidu delegatsioonide antav toetus ei tekita muid hüvitatavaid kulusid kui otsesed kulud, mis on võrreldavad abistavate liikmesriikide tavapäraste kuludega.	tagasimaksmist. Enamikul juhtudel eeldatakse, et liidu delegatsioonide antav toetus ei tekita muid hüvitatavaid kulusid kui otsesed kulud, mis on võrreldavad abistavate liikmesriikide tavapäraste kuludega. ***Hüvitatakse ainult otsesed, vajalikud, dokumenteeritud ja kontrollitavad kulud, mis on käesoleva direktiivi alusel antava toetusega vahetult seotud.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekuga suurendatakse läbipaistvust, vastutust ja usaldusväärset finantsjuhtimist.

Muudatusettepanek 56
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 24 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(24a) Kuigi liikmesriikidele jääb oma suveräänse pädevuse kasutamisel vabadus abistada või evakueerida kolmandate riikide kodanikke, sealhulgas liidu kodanike pereliikmeid või liikmesriigis seaduslikult elavaid kolmandate riikide kodanikke, ei tohiks sellise abiga seotud kulud, kohustused ja koordineerimiskoormus kuuluda käesoleva direktiivi kohustuslike hüvitamis- ja koordineerimismehhanismide alla.

Or. en

Muudatusettepanek 57
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 24a

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24a) Kriisiolukordade jaoks ette nähtud lihtsustatud menetlusi tuleks kohaldada ka olukordades, kus liidu delegatsioon on kandnud kulusid seoses konsulaarkaitse andmise toetamisega.	(24a) Kriisiolukordade jaoks ette nähtud lihtsustatud menetlusi tuleks kohaldada ka olukordades, kus liidu delegatsioon on kandnud kulusid seoses konsulaarkaitse andmise toetamisega. ***Komisjon ja Euroopa välisteenistus esitavad liikmesriikidele piisava teabe ja tõendavad dokumendid, et kontrollida hüvitatavate kulude laadi ja summat.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek võimaldab liikmesriikidel teha tõhusat finantsjärelevalvet.

Muudatusettepanek 58
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 30

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Kui konsulaarkaitse andmiseks tuleb liidu kodanike isikuandmeid edastada kriisile reageerimise meetmetes osalevatele kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsioonile, tuleks seda teha kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga ja määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga.	(30) Kui konsulaarkaitse andmiseks tuleb liidu kodanike isikuandmeid edastada kriisile reageerimise meetmetes osalevatele kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsioonile, tuleks seda teha kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga ja määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga***, eelkõige seoses hinnanguga, et kolmas riik pakub piisavaid kaitsetagatisi ja õiguslikke tagatisi, mis kaitsevad piisavalt õigust eraelu puutumatusele ja muid põhiõigusi***.

Or. en

Muudatusettepanek 59
Erik Kaliňák, Judita Laššáková, Katarína Roth Neveďalová, Monika Beňová

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt -1 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	-1a) Artiklile 6 lisatakse järgmine lõige:
	„2. Kui abistav liikmesriik hindab, kas kodaniku kodakondsusjärgse liikmesriigi saatkond või konsulaat suudab konkreetsel juhul tulemuslikult konsulaarkaitset pakkuda, võtab ta lõike 1 kohaldamiseks muu hulgas arvesse selle saatkonna või konsulaadi juurdepääsetavust ja lähedust asjaomasele kodanikule, seda, kas kodanik saab mõistliku aja jooksul kõnealusesse saatkonda või konsulaati turvaliselt jõuda, taotletud abi kiireloomulisust ja laadi ning seda, kas kodaniku suunamine sellesse saatkonda või konsulaati lükkaks konsulaarkaitse andmist oluliselt edasi või kahjustaks seda muul viisil.“
	Artiklis 6 nimetatakse olemasolev tekst lõikeks 1.

Or. en

Selgitus

The amendment aims to provide greater legal certainty regarding the interpretation of the notion "effectively in a position to provide consular protection" in Article 6. It does not introduce new rights or obligations but reflects criteria already referred to in the recital (8) of the Directive, notably accessibility, proximity, safety and the ability of the citizen to receive assistance within a reasonable period of time. The amendment seeks to promote a more consistent application of the Directive across Member States while preserving the necessary flexibility to assess the circumstances of each individual case.

Muudatusettepanek 60
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 7 – lõige 1 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Pagulaseks tunnistatud isikutel ja muudel isikutel, kes elavad seaduslikult ühes liikmesriigis ja kellel on selle liikmesriigi väljastatud reisidokument, on õigus saada konsulaarkaitset samadel tingimustel kui esindamata kodanikud, kui nende elukohaliikmesriik ei ole esindatud diplomaatilise või konsulaarasutusega.

Or. en

Muudatusettepanek 61
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 7 – lõige 4 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Esindamata kodanikele konsulaarkaitse andmisel võtavad liikmesriigid arvesse intersektsionaalset lähenemisviisi haavatavate rühmade ja selliste isikute erivajadustele, kes on diskrimineerimise ohus ükskõik millisel harta artiklis 21 ja kohtupraktikas osutatud alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 62
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 7 – lõige 4

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*

4a. Esindamata kodanikele konsulaarkaitse andmisel võtavad liikmesriigid arvesse haavatavate rühmade ja selliste isikute erivajadusi, kes on harta artikli 21 ja kohtupraktika alusel intersektsionaalse diskrimineerimise ohus.

Or. en

Muudatusettepanek 63
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1 a (uus)
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 4

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a) Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „esindamata kodanik“ igat kodanikku, kellel on mõne liikmesriigi kodakondsus või kes elab seaduslikult mõnes liikmesriigis ja kellel on selle liikmesriigi väljastatud reisidokument, mis ei ole artikli 6 kohaselt kolmandas riigis esindatud.

Or. en

Muudatusettepanek 64
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 12 – lõige 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Kui*** liikmesriikide konsulaarasutused ***ei ole*** kokku ***leppinud teisiti, juhatab koosolekuid liidu delegatsiooni esindaja, kes teeb tihedat koostööd rotatsiooni korras Euroopa***	2. ***Koosolekuid juhatab mõne liikmesriigi esindaja. Liidu delegatsiooni esindaja võib tegutseda koosoleku juhatajana üksnes juhul, kui kohalikul tasandil esindatud*** liikmesriikide

Liidu Nõukogu eesistumist teostava liikmesriigiga, kui see on esindatud. Liidu delegatsiooni puudumise korral juhatab koosolekuid mõne liikmesriigi esindaja.	konsulaarasutused ***seda sõnaselgelt taotlevad ja selles*** kokku ***lepivad***. Liidu delegatsiooni puudumise korral***, või kui kokkuleppele ei jõuta,*** juhatab koosolekuid mõne liikmesriigi esindaja.

Or. en

Selgitus

Subsidiaarsuse põhimõtte kohaselt kuulub konsulaarkaitse jagatud pädevusse, kus liidul on toetav roll (nagu on määratletud otsuse 2010/427/EL artikli 5 lõikes 10 koostoimes ELi lepingu artikliga 35). ELi delegatsiooni vaikimisi koosoleku juhatajaks määramine kahjustab liikmesriikide suveräänsust ja operatiivjuhtimist. Vaikimisi juhatamise ülesanne peab jääma liikmesriikidele, kusjuures ELi delegatsioonid sekkuvad üksnes vabatahtlikkuse alusel, kui liikmesriigid seda taotlevad.

Muudatusettepanek 65
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artiklis 12 ***osutatud*** kohaliku konsulaarkoostöö raames ***ja esindamata liidu kodanike vajaliku kaitse tagamiseks loovad*** liikmesriigid***, keda vajaduse korral toetab*** Euroopa välisteenistus, ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise ***raamistikud***.	1. Artiklis 12 ***kirjeldatud*** kohaliku konsulaarkoostöö raames ***koostavad*** liikmesriigid ***ja*** Euroopa välisteenistus ***iga kolmanda riigi kohta ühise konsulaarse erandolukorra lahendamise plaani ja lepivad selles kokku. Ühist konsulaarse erandolukorra lahendamise plaani ajakohastatakse***, ***kui kohalikul tasandil esindatud liikmesriigid peavad seda rangelt vajalikuks, või vähemalt iga kolme aasta järel. Need*** ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise ***plaanid täiendavad liikmesriikide kriisi- ja evakuatsiooniplaane ega asenda neid ega sekku nendesse***.

Or. en

Muudatusettepanek 66

Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 3

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui liidu delegatsioon on olemas ja kui on vaja hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset, koordineerib ta ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ja ajakohastamist, tuginedes asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondade või konsulaatide ja esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste panusele. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud tehakse kättesaadavaks kõigile liikmesriikidele, Euroopa ***välisteenistusele*** ja komisjoni talitustele.	Kui liidu delegatsioon on olemas ja kui on vaja hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset, koordineerib ta ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ja ajakohastamist, tuginedes asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondade või konsulaatide ja esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste panusele. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud tehakse kättesaadavaks kõigile liikmesriikidele, Euroopa ***Parlamendile*** ja komisjoni talitustele.

Or. en

Muudatusettepanek 67
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 3

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui liidu delegatsioon on olemas ja kui on vaja hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset, koordineerib ta ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ja ajakohastamist, tuginedes asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondade või konsulaatide ja esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste panusele. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud tehakse kättesaadavaks kõigile liikmesriikidele, Euroopa välisteenistusele ja komisjoni talitustele.	Kui liidu delegatsioon on olemas ja kui on vaja hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset, koordineerib ta ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ja ajakohastamist, tuginedes asjaomases kolmandas riigis esindatud liikmesriikide saatkondade või konsulaatide ja esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste panusele. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud tehakse kättesaadavaks kõigile liikmesriikidele, Euroopa ***Parlamendile, Euroopa*** välisteenistusele ja komisjoni

talitustele.

Or. en

Muudatusettepanek 68
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 5

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Ilma et see piiraks nende kohalikust õigusest tulenevaid kohustusi, kehtestavad liikmesriikide saatkonnad hädaolukordade jaoks hädaolukorraks valmisoleku plaanid kohalikele töötajatele ja nende perekondadele. Võimaluse korral peaks neid ülesandeid koordineerima asjaomases riigis asuv ELi delegatsioon.

Or. en

Muudatusettepanek 69
Raquel García Hermida-Van Der Walle

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5
Direktiivi (EL) 2015/637 muutmine
Artikkel 13a

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kriisi tekkides teevad liit ja liikmesriigid tihedalt koostööd, et tagada esindamata liidu kodanikele tõhus abi. Nad teavitavad üksteist ***võimaluse korral*** aegsasti olemasolevast evakuatsioonisuutlikkusest.	1. Kriisi tekkides teevad liit ja liikmesriigid tihedalt koostööd, et tagada esindamata liidu kodanikele tõhus abi. Nad teavitavad üksteist aegsasti olemasolevast evakuatsioonisuutlikkusest.

Or. en

Muudatusettepanek 70
Marieke Ehlers, Jaroslav Bžoch, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13b – esimene lõik

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid esitavad komisjonile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale taotluse korral järgmise teabe:	Liikmesriigid esitavad komisjonile ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale taotluse korral ***ja mitte tihedamini kui kord aastas*** järgmise teabe:

Or. en

Selgitus

Selleks et vältida volituste laienemist ja kaitsta liikmesriike komisjoni või Euroopa välisteenistuse ajutiste, liiga sagedaste haldusnõuete eest, tuleb aruandlusnõuet piirata. Võrgustikus toimuvate ajakohastuste esitamisega kord aastas saavutatakse õige tasakaal operatiivvalmiduse ja riikide välisministeeriumide bürokraatliku koormuse vähendamise vahel.

Muudatusettepanek 71
Marina Kaljurand, Matjaž Nemec, Birgit Sippel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13c – lõige 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, mille abil teavitada oma kodanikke nende õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c**.**	1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, mille abil teavitada oma kodanikke nende õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c***, tehes eelkõige järgmist:***
	a) lisades konsulaarkaitse saamise õigust käsitleva teabe reisinõuannetesse ja konsulaarkaitsega seotud kampaaniatesse;
	b) tehes teavituskampaaniate korraldamisel koostööd kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja

	transpordisõlmedega;
	c) töötades välja digiplatvormid, sealhulgas mobiilirakendused, mille kaudu ELi kodanikel on igal ajal konsulaarkaitset käsitlevale teabele ja kontaktkanalitele kiire ja lihtne juurdepääs;
	d) töötades välja automaatsed teavitussüsteemid, näiteks lühisõnumisüsteemid telefonivõrkude kaudu, et anda kõigile ELi kodanikele taustateavet nende õiguste kohta ja selle kohta, kuidas neid õigusi kolmandatesse riikidesse saabumisel kasutada, samuti reaalajas hoiatussõnumid ja soovitused kriisi korral.
	Lisaks võivad liikmesriigid trükkida ELi toimimise lepingu artikli 23 esimese lause rahvuspassi.

Or. en

Muudatusettepanek 72
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv 2015/673
Artikkel 14 – lõige 3

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Abistav liikmesriik võib allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel ja 12 kuu jooksul alates selle allkirjastamise kuupäevast nõuda, et kulud maksaks esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik.	Abistav liikmesriik võib allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel ja 12 kuu jooksul alates selle allkirjastamise kuupäevast nõuda, et kulud maksaks esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik***, välja arvatud juhul, kui liikmesriigid on kokku leppinud 12-kuulisest tähtajast erinevas korras***.

Or. fi

Muudatusettepanek 73
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv (EL) 2015/673
Artikkel 14 – lõige 3

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik hüvitab need kulud allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 12 kuud alates tagasimaksetaotluse esitamise kuupäevast. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik võib oma riigisiseste õigusaktide kohaselt nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude tagasimaksmist. Kodakondsusjärgne liikmesriik ja abistav liikmesriik võivad samuti kokku leppida, et lõikes 1 osutatud kulude hüvitamiseks kasutatakse alternatiivset hüvitamiskorda.	Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik hüvitab need kulud allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 12 kuud alates tagasimaksetaotluse esitamise kuupäevast***, kui liikmesriigid ei ole kokku leppinud teisiti***. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik võib oma riigisiseste õigusaktide kohaselt nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude tagasimaksmist. Kodakondsusjärgne liikmesriik ja abistav liikmesriik võivad samuti kokku leppida, et lõikes 1 osutatud kulude hüvitamiseks kasutatakse alternatiivset hüvitamiskorda.

Or. fi

Muudatusettepanek 74
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 14 – lõige 3 – lõik 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik hüvitab need kulud allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel mõistliku aja jooksul, mis ei ületa ***12*** kuud alates tagasimaksetaotluse esitamise kuupäevast. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik võib oma riigisiseste õigusaktide kohaselt nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude tagasimaksmist***. Kodakondsusjärgne liikmesriik ja abistav liikmesriik võivad samuti kokku leppida,***	Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik hüvitab need kulud allkirjastatud tagasimaksekohustuse alusel mõistliku aja jooksul, mis ei ületa ***kuut*** kuud alates tagasimaksetaotluse esitamise kuupäevast. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik võib oma riigisiseste õigusaktide kohaselt nõuda asjaomaselt esindamata kodanikult selliste kulude tagasimaksmist ***ning vastutab ainuisikuliselt oma kodanikult mis tahes hilisema võlgade sissenõudmise eest***.

et lõikes 1 osutatud kulude hüvitamiseks kasutatakse alternatiivset hüvitamiskorda.

Or. en

Selgitus

12-kuuline ooteaeg sunnib abistavat liikmesriiki kandma teise riigi kodaniku finantskoormust terve aasta jooksul. See takistab tõsiselt konsulaarkaitse andmist. Maksimaalse tagasimakseperioodi lühendamine kuue kuuni tagab abistavale riigile õigluse. Lisaks pannakse sellega võlgade sissenõudmise koormus sõnaselgelt täielikult kodaniku päritoluriigile, kaitstes abistavat liikmesriiki püsivate haldusvaidluste eest.

Muudatusettepanek 75
Sebastian Tynkkynen

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv (EL) 2015/673
Artikkel 14 – lõige 5

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui esindamata kodanikule artikli 9 punktides a–c osutatud olukordades antav konsulaarkaitse tekitab diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri, kuid vältimatuid ja õigustatud reisi-, majutus- või tõlkekulusid, teavitab abistav liikmesriik artikli 10 lõikes 2 sätestatud konsulteerimise käigus esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki sellistest võimalikest kuludest ja võib 12 kuu jooksul alates abi andmisest taotleda nende hüvitamist otse kodakondsusjärgselt liikmesriigilt.	Kui esindamata kodanikule artikli 9 punktides a–c osutatud olukordades antav konsulaarkaitse tekitab diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri, kuid vältimatuid ja õigustatud reisi-, majutus- või tõlkekulusid, teavitab abistav liikmesriik artikli 10 lõikes 2 sätestatud konsulteerimise käigus esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki sellistest võimalikest kuludest ja võib 12 kuu jooksul alates abi andmisest taotleda nende hüvitamist otse kodakondsusjärgselt liikmesriigilt***, kui liikmesriigid ei ole kokku leppinud teisiti***.

Or. fi

Muudatusettepanek 76
Marieke Ehlers, Fabrice Leggeri

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv (EL) 2015/637

Artikkel 15 – lõige 4 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Käesoleva direktiiviga kehtestatud rahalise hüvitamise lihtsustatud korda, sealhulgas kriisiolukordades, kohaldatakse üksnes nende esindamata liidu kodanike konsulaarkaitse suhtes, kellel on mõne liikmesriigi kodakondsus. Abistaval liikmesriigil ei ole õigust taotleda käesoleva direktiivi alusel teiselt liikmesriigilt või liidu eelarvest hüvitist niisuguste kolmandate riikide kodanike, sealhulgas liikmesriigi territooriumil seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike või liidu kodanike pereliikmete abistamiseks või evakueerimiseks, kellel ei ole mõne liikmesriigi kodakondsust.

Or. en

Selgitus

Selleks et vältida liidu finants- ja koordineerimismehhanismide laienemist väljapoole nende aluslepingus sätestatud alust (ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punkt c ja artikkel 23), tuleb direktiivis sõnaselgelt selgitada, et ELi kehtestatud hüvitamismehhanisme kohaldatakse üksnes liidu kodanike suhtes. Kuigi liikmesriigid võivad otsustada kolmanda riigi kodanikke (näiteks elanikke või pereliikmeid) riigi poliitika või kahepoolse kokkuleppe alusel abistada või evakueerida, peavad kolmandate riikide kodanike kulud ja koordineerimiskoormus jääma rangelt käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja.

Muudatusettepanek 77
Ilaria Salis

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 16a – lõige 7

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi kohaldamisel ***edastavad*** liikmesriikide pädevad asutused isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes artiklites 9, 10 ja 13a osutatud ülesannete täitmiseks ning kooskõlas määruse (EL)	Käesoleva direktiivi kohaldamisel ***võivad*** liikmesriikide pädevad asutused ***edastada*** isikuandmeid kolmandale riigile***, tingimusel et see pakub piisavaid kaitsetagatisi ja õiguslikke tagatisi, millega kaitstakse piisavalt õigust eraelu***

2016/679 V peatükiga.	***puutumatusele ja muid põhiõigusi,*** või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes artiklites 9, 10 ja 13a osutatud ülesannete täitmiseks ning kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga.

Or. en